



[德] 霍夫曼等

# 胡桃夹子

*The Nutcracker*

主编：谢真元 副主编：谢 平



# 胡桃夹子

## The Nutcracker

【日】柴可夫斯基作曲 李惟宁编曲



上海人民音乐出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

胡桃夹子 / (德) 霍夫曼 (Hoffmann, E. T. A.) 著; 谢  
丹云, 康丽译. - 北京: 中国文史出版社, 2002.10  
(世界少儿文学经典丛书: 彩色插图本)  
ISBN 7-5034-1282-8

I. 胡… II. ①霍…②谢…③康… III. 童话 - 德国 -  
近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 080222 号

---

出版发行: 中国文史出版社

社 址: 100811 北京太平桥大街 23 号

印 刷: 北京翠明文印中心

经 销: 新华书店北京发行所

开 本: 850 × 1168 字 数: 1275 千

印 张: 66.375

插 页: 160

版 次: 2002 年 10 月北京第一版

印 次: 2002 年 10 月第一次印刷

全套定价: 156.00 元

---

文史版图书如有印、装错误, 由承印工厂负责退换。



# 导 读

童话是人们心灵休息的地方，它是春季里一抹发芽的新绿，是夏日炎炎中冰凉的湖水，是秋天飘下的美丽的枫叶，是冬日里温暖的一缕阳光。它是为了孩子们而诞生的，当孩子们用一双纯真的眼睛，看着世界，希望知道这个世界，了解这个世界时，童话给他们打开了一扇开阔的窗户，教给他们什么是真诚和善良，什么是虚伪和贪婪。童话是用孩子们的语言，讲述着古老而优美的故事。因为有了它，我们的儿童时代变得更加美丽，我们的记忆里多了许许多多的传说，多了公主和王子的故事，多了纯洁的小鹿和调皮的小红帽；因为有了它，在长大成人后，我们会努力成为一个诚实、勇敢、坚强的好人。

这本书收进了三位著名童话作家贝洛、霍夫曼和霍桑的作品。它们都是世界上童话的著名作品，文笔都很优美，深受孩子们的喜爱。

前几篇是法国童话之父贝洛（1628—1703）写的，原名叫做《鹅妈妈的故事或寓有道德教训的往日故事》。这是世界上最早出版的童话故事集之一，也是世界各国的童话里，最丰富、最美丽和影响最深远的童话之一。

在这几篇脍炙人口、被奉为经典的童话故事里，作者运用生动活泼的文笔，发挥奇特的想像，塑造了一批勇敢、善良、纯朴、勤劳的正面形像。其中有我们都知

道的小拇指。贝洛也描绘了一批傲慢、自私、狡诈、凶残的反面形像，比如至今让人颤栗的蓝胡子。

与贝洛的童话不同，霍夫曼（1776——1822）的童话体现的是另一种风格：想像力的奇特，引人入胜的故事情节，还有那些可爱无比的小人物。

《咬核桃的小王子和老鼠国王》就是霍夫曼诸多童话里最著名的一篇，它是在1816年写成的。

这是一个梦里有梦、故事里面套故事的精彩童话。《咬核桃的小王子和老鼠国王》是个比较长的童话，包括好几个小故事，它们又有关联，又有分离，具有一种神秘怪诞的色彩，但语言却是活泼有趣的，它不仅把孩子生气勃勃的想像和日常生活巧妙地穿插安排，而且在嘉丽和咬核桃的小王子的故事里又插入另一个奇妙有趣的童话——漂莉芭公主和老鼠王后的故事。

这个美妙而又奇特的故事让大家展开想像的翅膀，跟着嘉丽一起，飞向美丽的童话城。即使是一场美梦，也令人意犹未尽。嘉丽代表的人类许多真善美的真实情怀，就是在这些美丽奇特的场景中获得释放与升华的。整个故事各部分情节穿插回绕，却又融会贯通，巧妙的组成了一个有机的整体。这种匠心独具的结构方式充分体现了作者的智慧。

不仅如此，《咬核桃的小王子和老鼠国王》凭着巨大的影响力和神秘的色彩，还有故事里有故事的结构，受到了各个方面的关注。在舞蹈方面，它被著名音乐家柴科夫斯基改编成芭蕾舞剧《胡桃夹子》之后，成了演出经久不衰的经典作品。在音乐方面，《核桃夹子组曲》是著名的音乐作品。但小朋友们不要以为它很难



懂，因为这个故事本来就是霍夫曼写给朋友的儿子，再加上小孩子的想像力，相信你们一定会理解明白，跟着小嘉丽进入那个奇妙的童话王国。

如果说贝洛的童话是善良战胜了邪恶，霍夫曼童话则是奇特的瑰丽的梦，那么霍桑童话就是冒险家的传奇。霍桑（1804-1864）是美国著名的小说家，出生在马萨诸塞州的萨勒姆小镇，从小就喜欢读书。据说，他曾经看过了当地图书馆的每一本书。长大后，霍桑一直不断地写作，后来成为美国著名的作家。而且，非常难得的是，霍桑保持着童真的天性，以寓言童话的眼光来看世界，讲述他小说里的故事。于是，他在写小说的同时，也为孩子们写了许多童话。他的童话，受到了美国儿童的热烈欢迎，也奠定了美国儿童文学的基础。

这本书里选了他的四篇童话，其中大部分讲的是英雄的和传奇故事。在第一篇《三只金苹果》里，讲述的是大英雄海格立斯去寻找金苹果的艰难旅程。海格立斯，也许中国的小孩子还不太清楚他是谁。但在外国，他可是很有名的，他是希腊神话里一个著名的英雄，这一次去找三个金苹果，几乎是一个无法完成的任务，他碰见了好多美丽的姑娘，一个奇怪的海老头儿，一个顶着天的巨人，他最后顺利拿到金苹果了吗？

这些童话虽然都是来自其它国家，但是真正好的童话是不分国界的，对真善美的歌颂也是不分国界的，相信中国的小朋友看了之后，会有同样的感受。让我们在英雄的世界里和他一起分享快乐，共经磨难，在平凡人的故事里体会他们的善良和真诚，在亲情和友情的感动里学会珍惜自己身边的爸爸、妈妈，以及所有爱自己的人！



# 目 录

## 贝 洛 童 话

|             |    |
|-------------|----|
| 蓝胡子 .....   | 2  |
| 驴皮公主 .....  | 7  |
| 小鬃毛里克 ..... | 16 |
| 小拇指 .....   | 21 |

## 霍夫曼童话：咬核桃的小王子和 老鼠国王

|                 |    |
|-----------------|----|
| 圣诞节前夜 .....     | 30 |
| 圣诞节礼物 .....     | 34 |
| 胡桃夹子 .....      | 38 |
| 夜里的恐怖声音 .....   | 43 |
| 老鼠们和娃娃们 .....   | 48 |
| 大决战 .....       | 55 |
| 嘉丽病了 .....      | 62 |
| 王后和老鼠王后 .....   | 69 |
| 漂莉芭公主忽然变丑 ..... | 75 |
| 天文学家的办法 .....   | 78 |
| 寻找克拉图可核桃 .....  | 81 |

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 多西美先生的表弟 .....      | 83  |
| 咬核桃的小先生 .....       | 85  |
| 漂莉芭小公主和多西美小先生 ..... | 89  |
| 多西美小先生和多西美教父 .....  | 94  |
| 狡猾的老鼠国王 .....       | 99  |
| 寻找宝剑 .....          | 104 |
| 奇妙的王国 .....         | 108 |
| 王子的都城 .....         | 113 |
| 可爱的多西美小王子 .....     | 119 |

## 霍桑童话

|               |     |
|---------------|-----|
| 三只金苹果 .....   | 124 |
| 潘休士和女妖头 ..... | 143 |
| 国王的点金术 .....  | 161 |
| 柏勒洛丰找神马 ..... | 175 |

## 贝洛童话

|             |    |
|-------------|----|
| 蓝胡子 .....   | 2  |
| 驴皮公主 .....  | 7  |
| 小鬃毛里克 ..... | 16 |
| 小拇指 .....   | 21 |



## 蓝胡子

蓝胡子要出远门，临走时交给新婚妻子一串钥匙，嘱咐她不能打开一间小房间。可他的妻子太好奇了，还是打开了那间神秘的小屋，里面是……

从前，有一个人，非常非常富有，无论是在城里，还是在乡下，都有漂亮的大房子。房子里有很多的金碗、银碗，还有镀金的四轮大马车。但是，不幸的是，他长着一丛蓝色的大胡子。这使他看起来又丑陋又可怕，令人厌恶。他娶过好几个妻子，可是都不明不白地就不见了。

他的隔壁住着一位贵妇人，她有两个美丽出众的女儿。蓝胡子很想认识这两个女孩子。他邀请她们一家以及她们的几位好朋友到他的乡间别墅玩，整整玩了一个星期。他们有时候去附近的树林子里打猎，有时候去湖边钓鱼，每天饭后散步，晚上跳舞，经常玩到半夜。客人当然很感谢他的慷慨招待，甚至觉得他的胡子也没有原先那么蓝了，简直是一位又体面又可亲的绅士。

蓝胡子乘机向贵妇人提出，他打算向她的一個女儿求婚，无论哪一个都可以。妈妈问两个女儿，哪一个愿意嫁给蓝胡子。结果小女儿同意了。

回到城里以后，他们就举行了婚礼。

一个月以后，蓝胡子对妻子说：“我要去外地做生意，六个星期以后才会回来。在这段时间内，你可以邀

请你的女朋友来家里玩。”

他拿出一串钥匙，说：“这些是家里各个地方的钥匙。这把，是碗橱的钥匙，里面放着金碗和银碗。这把，是保险箱的钥匙，里面放着我的金子和银子。这把，是小首饰箱的钥匙，里面装满了宝石。这把钥匙，能打开所有的房间。这把小钥匙，是地下室走廊尽头的小房间的钥匙。你可以使用所有的钥匙，去打开一切箱子和房间，但是，无论如何，你不能打开那间小房间。要不然，你会惹怒我的！”

妻子满口答应。蓝胡子坐上他的四轮马车出发了。

蓝胡子走后，邻居和女友们都来拜访年轻的新娘子。因为害怕蓝胡子的缘故，她们以前从来没有来过这里。其实，她们迫不及待地要看一看这里的财宝。这次，她们到处游玩，称赞这里漂亮的房间、家具、衣服，样样都豪华精美极了。可是，新娘子对这些赞美却有点不耐烦。因为，她很想打开地下室走廊尽头的小房间的门。

她太好奇了，干脆撇下她的客人们，独自下了楼梯，进了地下室。站在那个房间门口，看着紧闭的房门，她犹豫了一会儿。丈夫会不会大怒，给自己带来不幸呢？可是她实在无法克制自己的好奇心，仍然拿出那把小钥匙，颤抖着打开了房门。

一开始，她什么也看不见，因为所有的窗都紧紧地关着。过了一会儿，她才看清地板上凝结着血液，这些血是从几具女人的尸体里面流出来的，这些尸体被捆绑着躺在墙角。她们都是蓝胡子的前妻，是蓝胡子杀害了她们。

妻子吓得几乎晕了过去，小钥匙从她发抖的手里滑到了地上。等她稍微回过神来，她连忙拾起小钥匙，重新锁上了门。

她回到自己的房间，心跳得噗通噗通地响。她看见小钥匙上沾上了血，就用布擦了两三下，可是擦不掉。她又用水洗，也洗不掉。再用沙子擦，还是擦不掉。血迹被固定在上面了，原来，这是一把有魔力的钥匙。

妻子还没有想出主意，蓝胡子却在当天晚上回来了。他说他提前办完了事情。妻子不得不装出很高兴的样子迎接他。

第二天，他问起了他的钥匙。

她拿出了那串钥匙，手抖得很厉害。

他一下子就猜到发生了什么事。他故意问：“那把小钥匙呢？怎么不在这串钥匙里面？”

他妻子回答说：“我把它放在我房间的桌子上了。”

蓝胡子说：“马上拿过来给我，别磨蹭。”

他拿到了那把小钥匙，对妻子说：“为什么上面有血迹？”

“我什么都不知道。”可怜的妻子回答说。她的脸色比死人还要苍白。

“你什么都不知道。”蓝胡子重复了一遍妻子的话，“我很清楚，你已经走到那个小房间里看过了！哼，你想跟她们在一起，到她们的身边去吧？”

她哭着跪倒在丈夫脚下，苦苦哀求他的宽恕。她是这么的美丽，这么的痛苦，就连岩石也会原谅她的，但是蓝胡子的心比石头还要硬。他冷冷地说：“你必须死。”



妻子重复了一遍他的话：“必须死。”她流下了眼泪，说：“请你再给我几分钟，我要在临死前做一次祷告。”

“我给你十分钟时间，”蓝胡子说，“但是，不许再多一分钟。”

妻子赶快离开蓝胡子，去找她的姐姐，对姐姐说：“安娜姐姐，我求求你，你快到塔楼上去，看看咱们的两个哥哥来了没有。他们答应过我，今天要来看我的。如果你看到了他们，马上打手势让他们赶快过来！”

安娜姐姐上了塔楼。可怜的妹妹不断地问：“安娜，我的安娜姐姐，你看到他们来了吗？”

安娜姐姐总是回答：“我只看到太阳金灿灿，草地绿油油，别的什么也看不见！”

蓝胡子拿起一把大刀，一边磨刀，一边大喊：“快下来！不然我就上去了！”

“再过一小会儿，求求你。”妻子回答。她又问姐姐：“安娜，我的安娜姐姐，你看到他们来了吗？”

安娜姐姐回答：“我还是只看到太阳金灿灿，草地绿油油，别的什么也看不见！”

“马上下来！”蓝胡子大叫，“不然我就上去了！”

“来了来了！”妻子回答。她又问姐姐：“安娜，我的安娜姐姐，你看到他们来了吗？”

“我看见，”安娜姐姐回答，“那边有一大片尘土扬起来了。”

“是咱们的两个哥哥来了吗？”

“唉，不是，是一群绵羊。”

“你不打算下来了？”蓝胡子大喊。

“再过一小会儿。”妻子回答。她又问姐姐：“安娜，我的安娜姐姐，你看到他们来了吗？”

“我看见，”安娜姐姐回答，“那边来了两位骑士。但是，离这儿很远……天啊，是咱们的哥哥们！我向他们做手势让他们赶快来。”

蓝胡子又大吼起来，连地板都开始震动起来。

可怜的妻子下楼了，披头散发，哭倒在他脚下。蓝胡子说：“现在你只有死路一条了！”他一手抓住妻子的头发，一手挥动大刀。正在这时，大门被撞开了，两位骑士进来了，蓝胡子一愣，他的手已经被一把长剑砍中了。蓝胡子这才看清楚，进来的两个人是妻子的哥哥。他连忙拔腿就逃，还没跑多远，就被杀死了。

年轻的妻子吓得昏死过去。醒来时，她已经回到了自己家里。

蓝胡子虽然有过好几个妻子，不过，却连一个孩子都没有。因此，这位年轻的妻子继承了他全部的财产，她把大部分财产分给解救了她的哥哥姐姐，自己只留了一小部分。后来，她跟一个诚实善良的人结婚了，没有多少财产，也没有楼房别墅，可是他们生活得很幸福。她终于渐渐忘了和蓝胡子在一起的那些可怕的日子。

## 驴皮公主

王后临终时，要求国王找到一位比自己更漂亮的女子才能再结婚。国王一直认为没有任何人比得上王后，直到有一天，他发现自己的女儿是世界上最美丽的女孩。国王要娶自己的女儿为妻。公主吓坏了，披上驴皮，逃到了别的国家……

很久以前，有一位国王，非常英明能干，很受臣民的拥护。他娶了邻国的一位公主当他的王后，王后长得非常漂亮，而且非常温柔。她为国王生下了一个可爱的小公主，一家三口过着和睦的生活。

可是，好景不长，有一天，王后忽然生了重病，连全国最好的大夫也没有办法治好她。国王痛苦得天天以泪洗面。

王后明白自己活不久了，就把自己的丈夫叫到床前，对他说：“亲爱的，我活不长了，但是你的日子还长着呢！你一定要再娶一个妻子，因为，一个国家不能没有王后。不过，你得答应我：你娶的第二位妻子，必须要比我更漂亮更贤惠。这是我对你的最后一个请求，你一定要答应我。这样，我就死而无憾了！”

国王捂住王后的嘴，哭着说：“不！不！你不要再说下去了！你不会死的！要是你死了，那我也不会一个人活着！”

王后说：“不，你是一国之君，你有责任治理这个国家，人民需要你！”

不久，王后就病死了。国王整天郁郁寡欢，沉浸在对王后的思念之中，没有心思做任何事情。没过多长时间，大臣们就来劝他再娶一个妻子。国王一听，眼泪马上流了下来。他对大臣们又是摇头，又是摆手，说自己根本没有心思再娶一个妻子。大臣们劝他说，死去的王后美丽温柔，大家都十分敬爱。但是，她并没有生下一位王子，没有王子，以后谁来继承王位？虽然公主美丽聪慧，但是，她以后是要出嫁的，其他国家的王子会把她带走。因此，国王必须再娶一个妻子，生出一个王位继承人。

国王觉得大臣们说得有道理，于是答应了。大臣们忙着寻找合适的人选，每天都会把一大堆各国公主的画像送到国王那里，国王看来看去，还是觉得没有任何一个人比得上死去的王后。

几年过去了，发生了一件谁也没有想到的事情：国王忽然发现自己的女儿不但美丽可爱，而且聪明过人，姿态优雅，甚至超过了她死去的母亲。他心想，只有和自己的女儿结婚，才算符合王后的要求。

国王对公主说出了自己的想法，公主一听，吓呆了。公主说：“尊敬的父王陛下，父亲怎么能娶自己的亲生女儿呢？从来没有这样荒唐的事情！请您收回您说的话吧！”

可是，国王说：“不行，我答应过你那死去的母亲，必须娶一位比她更美丽更贤惠的女子，几年来，我看遍了各国公主的画像，只有你符合这个要求。”国王



铁了心，一定要娶公主为妻。

当天晚上，公主就坐上马车，去找丁香仙女想办法。

丁香仙女说：“别着急，我的孩子。我教你一个办法，你回去对他说……”

公主回去以后，对自己的父亲说：“我要一条蓝色的裙子，蓝得就好像晴朗的天空一样，如果办不到，就休想我嫁给你！”

国王立刻把全国最好的裁缝都召集起来，要他们做一条这样的裙子。还规定，如果他们办不到，就把他们全体处死。

第二天一早，裁缝们就把衣服送来了。蔚蓝的裙子，好像最美丽的晴空，绣着金色的花纹，好像阳光照耀着的云彩。

公主只好又去找丁香仙女。仙女给她出主意说，找国王要一条像月亮一样颜色的裙子。国王又命令裁缝做了出来。

公主一看到这条裙子，就喜欢上了。这真是一条漂亮的裙子，它的颜色是浅黄色的，就像月亮一样，发出柔和的光。可是她很快就哭起来了。丁香仙女赶来安慰她，教公主再找国王要一件像太阳一样发出金光的裙子。

国王摘下了王冠上的钻石和各种各样的宝石，让裁缝们缝到裙子上去。当这件裙子被摊开来的时候，它那灿烂的光芒使大家都睁不开眼睛了。

公主跑进自己的房间，哭了起来。丁香仙女过来安慰她，仙女想出来的几个办法都没有难倒国王，解救公